文史札記

北洋民國資深外交家 顧維鈞寫成回憶錄

本世紀上半葉中國著名外交家顧維鈞博士，今年已有九十五歲，由于他在六十年代初已退出政壇，蟄居美國，人們對他早已淡忘。然而，他在美國並非做寓公、享清福，而是以驚人的毅力，從七十六歲起，同哥倫比亞大學的專家合作，花了十七年時光，用英文寫成了五百萬字的回憶錄巨著，轟動中外。這本具有重要歷史價值的回憶錄，最近又在北京被翻譯成中文出版，引起各方的興趣。

顧維鈞，字少川，上海人。他從一九一二年起就在北洋政府任職，先任袁世凱、唐紹儀的秘書，繼而出任駐墨、美、古巴、英國公使；先後參加過巴黎和會與華盛頓會議，擔任過國際聯盟行政委員，其後又當過外交總長、財政總長、代理國務總理，「九一八」事變後，還參加國際聯盟李頓調查團。北伐之後，顧維鈞又在國民政府中先後出任外交部長及駐法、英、美大使，駐國際聯盟及聯合國代表。一九五六年轉海牙國際法庭任職，直至一九六七年退休。

「顧維鈞回憶錄」主要記述了作者從一九一二年在北洋政府任職起到一九六七年於海牙法庭退休止的長期外交生涯。書中引用了大量的原始文件、電報、檔案、日記，會談隨記等，記錄了不少的內幕情況。它既是作者從政生涯的回憶錄，又是一部從民初以來五十年間中國對外交涉的歷史實錄，其中有許多權威性的第一手資料，成爲研究中國近現代史，尤其是中外關係史的重要參考書。

這一巨著，是顧維鈞博士與他的母校美國哥倫比亞大學東亞研究院共同合作的成果。該院先後有五位學者根據顧氏口述，並利用他保存多年的日記、會務紀要、電報檔案及信函文件，經錄音、編寫、核實、校正，歷時十七年之久始得以完成。所以用英文寫作，是因爲作者當初接受哥大東亞學院院長馬丁·威爾伯邀請，參加該校「口述歷史」的計劃，威爾伯又努力爲他籌募資金的緣故。

顧博士表示：「由於我畢生致力於中國的對外關係，如果我的回憶錄能被譯成中文，我將不勝欣慰和感激。這項翻譯工作的確是一項艱巨的任務，但是我相信這對研究那些動亂年代的外交史的中國學人是有所補益的。」去年，北京方面徵得作者同意，由社會科學院近代史研究所根據「回憶錄」的縮微膠卷翻譯，作者令嫒顧菊珍女士曾予以熱情協助，顧維鈞博士並爲中文版寫了卷首「附言」。

「顧維鈞回憶錄」全書英文打字原稿計一萬一千頁，譯成中文約五百萬字，共十二分冊。目前出版的是第一分冊，包括：童年及學生時代、擔任外交官的頭十年，回國任職等三卷；時限自一八八八年作者出生至一九三二年；內容涉及袁世凱時代的外交、政治，日本侵佔青島及二十一條不平等條約，巴黎和會與華盛頓會議，李頓調查團等重大外交事件。其中有不少爲局外人鮮知的內幕情況，如英國李頓爵士的手杖，是作者獨得之秘，涵義很深。

話說九一八事變後，國際聯盟（聯合國前身）派遣英美法意德五國代表組成的調查團，於一九三二年春來中國調查，團長是英國李頓爵士。團裏還有日本的顧問、密探以及軍事代表，當時是沒有人知道的，「回憶錄」則是首次揭露。該團去東北調查之後，再到山東，參觀了曲阜，又登泰山。五十六歲的李頓怎麼說也不肯坐轎子上山，於是顧維鈞就陪他步行。爬了四小時，才到山頂。玩了一會要下山時，李頓爵士手杖不見了，非常懊喪，揚言找不到鑲有金柄的手杖，絕不上轎。顧維鈞力勸並保證可以找到失物之後，這位爵士才肯下山。可是到了泰安火車站，他又拒絕上車，他說：「我必須找到我的手杖！」這時顧維鈞要泰安縣長保證在四十八小時內找回手杖，李頓才上火車。後來，手杖是在山脚下另一側找到的。李頓懷疑中國挑夫偷了他的手杖，其實是隨團的日本軍官惡作劇。當時住在泰山的馮玉祥將軍表示，爲了一根外國人的小小手杖，竟逮捕審訊那麼多中國人，他感到憤慨。

僅從李頓爵士的手杖一節，可以看到早年中國「弱國無外交」的歷史紀錄。

香港與中原文化之淵源

不久前，廣州發現西漢南越王墓的消息，引起香港學術界的興趣，因爲香港隸屬廣東省，正在古南越國的疆界內，而在九龍半島北部也發現了一座漢墓——李鄭屋古墓。考古學家建議將兩處墓葬的文物加以比較、研究，以便瞭解香港的歷史及其與中原地區的文化淵源。

南越國是西漢初年趙佗據百越（包括今廣東、廣西和越南等地）稱王而建立的。香港的李鄭屋古墓則於一九五五年發現，當時推斷爲東漢墓葬，推翻了前此所指香港這一偏遠的彈丸之地，在古代與中原文化不會有所接觸之說。現在廣州南越王墓的出土，又顯示香港可能與漢代的南越國有關，因爲據史書記載南越官民因爲逃避戰亂，曾經大舉南移，其中一些人可能在那時移居香港，甚至有人指出，現在新界鄉民中的趙族，便是南越人的後裔，若然，李鄭屋墓的年代就可能推前到西漢了。是否如此，有待史學家考證。

白叟

五月飛雪「北極村」

若問中國「冬季」開始得最早的是什麼地方，答曰：是有「北極村」之稱的漠河，那是中國疆土最北邊的小鎮。五月當杜鵑花開放的時候，那裏雪花也飛揚了。

漠河是沒有夏天的，冬天却長達八個月哩。

UNITED REALTY LTD.
JASBIR SANDHU
BUS:437-9431
RES:324-8683

△5950 Quebec St 星期六、日、下午二時至五時開放，雲東九年新戲屋急售，一千三百五十呎，樓上三睡房，樓下三睡房合法出租，近LANGARA OAKRIDGE 學校及巴士，開價十四萬，請還價。
△全新戲屋，56街夾緬，一千四百五十呎，樓上三房，樓下兩睡房，合法出租，交通購物方便，地大 36x114．開價十七萬九千九。
△全新戲屋一千六百呎，樓上四睡房，家庭廳，樓下三睡房合法出租，地大 33x144，開價十七萬一千，請還價
△3340 E.44 Ave全翻新三睡房戲屋，樓下完成兩睡房，合法住宅，地大 35x109．開價九萬。
△7415 INVERNESS ST 十四年新複層式戲屋，土庫完成地大 46.7x138.8．開價十二萬九千九百。

新興實業公司
陳若松
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager.735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

▲1340 1 71A街 SURREY 商業樓兩層三組，開價廿三萬
▲2453 LONSDALE 北溫哥華，雜貨鋪及二組柏文，每日生意四百，開價廿九萬。
▲5091 5 CANADA WAY 本拿比，十四年新商業樓，七十九乘一百廿二尺，開價十九萬。
▲2251 東四十八街近緬，廿三乘二百廿二尺，八萬九千。
▲6451 GRANVILLE ST. 列治文，四房，九萬二千。
▲5430 緬街，雜貨鋪及物業二十一萬。
▲9111 乃街，四十五位，唐餐館，二萬五千。
▲忠 快餐館，好地，位於DENMAN ST 僅售二萬九千。
▲7531 GAUTHIER 高貴林，雜貨鋪及物業，九萬五千。

百萬能實業公司
阮光成
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831

1. PORT COQUITLAM 十畝平地達三年新七睡房大屋，兩面單邊，壯麗花園，自動淋草，近學校及西岸最大之 COQUITLAM 購物中心。超值物業，卅九萬。
2. 列治文十畝平地，六年新三睡房大屋，土庫完成，有游泳池，面對蒲沙河，有前途，卅五萬。
3. 列治文瓜菜鋪三千餘尺四萬餘。
4. 西百老滙街，百六座位，全酒牌，氣氛高雅，設備完善，客似雲來，卅餘萬。
5. 梳利埠旺鋪年租數萬，兼有千九適合業主自做餐館，五十三萬。

LOVEROCK REALTY
立樂實業公司 請電話 瀨先生
Res. 464-1968
Tel: 324-3888
RobinLai
歡迎舊換新 隨時預約參觀
$159.900 3249 E. 21
睡房五間兩套廁所
上下層完成
$89.900
6098 COMMERCIAL DR.
土庫完成出租
$179.900 2870 GRANT ST
睡房六間三套廁所上下層完成

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝喉等工程，兼修理水熱水爐二百九十五元，免費上門估價．

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務二作快捷妥當．
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力工程．免費估價
電話：324-0343

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話二九八—五八七八余鴻智詹

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃設計按裝大小商業凍房冷氣大小工程一律歡迎．
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 華語 255-4821 政府牌照 馬文紹

DOGWOOD REALTY
柯其毅
KEN AW
876-8841
437-6447
667813

▲裝修一流西餐館，有冷氣，濃淡酒牌，座位百二，梳梨埠中心，鄰近有發展計劃，生意興旺，年做廿多萬，價十餘萬。
▲吸塵機，零件執發及門市生意有各大公司WARRANTY SERVICE做，生意穩定，月入淨賺五千經營廿多年，店主退休急賣，價七萬餘，另點存貨。
▲東區近金孖素，上下共五睡房二浴廁，價六萬餘。
▲東區新屋數間，上下完成，價十四至十七萬餘。
▲西區新屋三睡房，三浴室，下層可代完成，價十六萬。
▲西區近UBC，三年新屋約二千餘尺地33X115，價廿餘萬。
▲西十七年大屋，正層千八尺，上下完成，適合大家庭，鄰近小學，地大64X104，價廿四萬餘。
▲本拿比近中央醫院十四組栢文收入約四萬，常滿一流租客，歡迎約看。

百萬能實業公司 關煥蔭
Kenneth Kwan
買賣樓宇，免費估價．
中文傳呼電話：667-0687
The Permanent 公司：438-8161
住宅：435-7257

◎西區新屋卅餘萬元。
◎東區新屋十五萬餘。
◎翻新大屋二千餘尺，四房，125X120尺大地，近跑車仔馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請電聯絡。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二—一〇三九 八七六—一壹一二
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

商用冷藏氣
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃．電爐電火政府牌照
馬君裘 馬君實
三二一—一五一（英語）
三二一—一七二〇（華語）
廿四小時服務 接裝修理保養工程 忠誠服務 快捷無任歡迎 兼備胞患顧問 持中央及省政府牌照 電話四二二〇〇，二八〇八二五一八
Fairway Refrigeration Co.

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃．電爐電火政府牌照
馬君裘 馬君實
三二一—一五一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510．現售$299.50
CRANE水廁，多種顏色，原價$178.50 現售$99.50
不銹鋼孖水升，原價$146，現售$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32.50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

永興裝修公司
油漆做木．土庫間格水喉潔具．露台車房電器電爐．新換水凍大小工程．無任歡迎
電話：四三三—一九二二

職怡裝修
電話：254·8967
免費估價
晒台車房 房屋改建 土庫間格 做木油漆 承接裝修

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

新新建築裝修
Sun Sun Construction
Tel.324-0538
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 電碌鋪砌 鋼窗鋁架 水氣裝修 防盜鐵閘
政府牌照 住屋電火 安裝商業 洗乾衣機 修理電爐

電器
電話：八七二—〇五四九 二五五—八六六二

梁祺
KEE LEUNG
PHONE: 254-1203
承接土木工程
商業樓宇 大小土庫 屋頂翻新 間格 如蒙利用，免費估價．
地址：亞力山打街五〇四號．
電話：二五四，一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

K.T. K.T. CONSTRUCTION LTD (1977)
基鐵建築有限公司
電話：255-4502
承建新屋 商業樓宇 代客設計 價錢公道

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TELL: 327-1895
自動車門 精工程 水電裝 土庫間格 舊屋翻新 入則申請

專門屋頂裝修
價錢平！平！
有保證．
兼做房屋裝修。
電話：324·7183
(24小時) 324·2794

捷美設計室
437-3787
發展顧問 地產 牌照 申請 設計 建築 入則 房屋 樓宇 藍圖 請訊 計圖

宏海建築裝修
商店住宅 新建修改 車房土庫 專業補漏 長期保養 快捷妥當 精換瓦面 免費估價
電話 291·9861

兄弟裝修公司
電話：876-3817 873-8805
承接大小土木及燒焊裝修工程，土庫間格，車工房陽台，內外油漆，包作良好，價錢最低，你滿意。

偉成建築工程公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 420-9024 陳信成 274-8128
（免費估價及申請建築許可證）
有各款圖則出售適合各大小類型土地．每則由二百元起

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水潤 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-6138
2739 WARD ST. VAN. B.C

朱氏裝修
電話：433-9784
政府牌照 裝修改建 土庫間格 大小工程 免費估價
另有長期合約
修理小型栢文

整新裝修
免費估價 屋頂 車房 土庫 陽台 內外間格 油漆
夜間電：434-7403

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司
本公司有地及房屋供閒下選擇承建新屋手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，代設計劃則，免費估價。
黎照洲 RICHARD LAI 321·2945
FERDINAND KLAPWIJK

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋．兼間新屋土庫
全部鬼佬技工．保證材料上乘
政府合法牌照．起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
商業住宅 新舊裝修 土庫間格 水潤 露台 水電工程 快捷妥當 政府牌照 免費估價
電話：873-2566 321-5819

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL：251-1616
2044 TURNER ST.
請電日夜政府牌照 快捷妥當 水電工程 露台 土庫 新舊 商業住宅 裝修 專門承建 商業樓宇 代客設計 價錢公道